



Jeux de la
XXIe Olympiade
Montréal
1976

Games of the
XXI Olympiad
Montréal
1976

Programme Arts et Culture

Arts and Culture Program

CAMERATA



Musique de Chambre

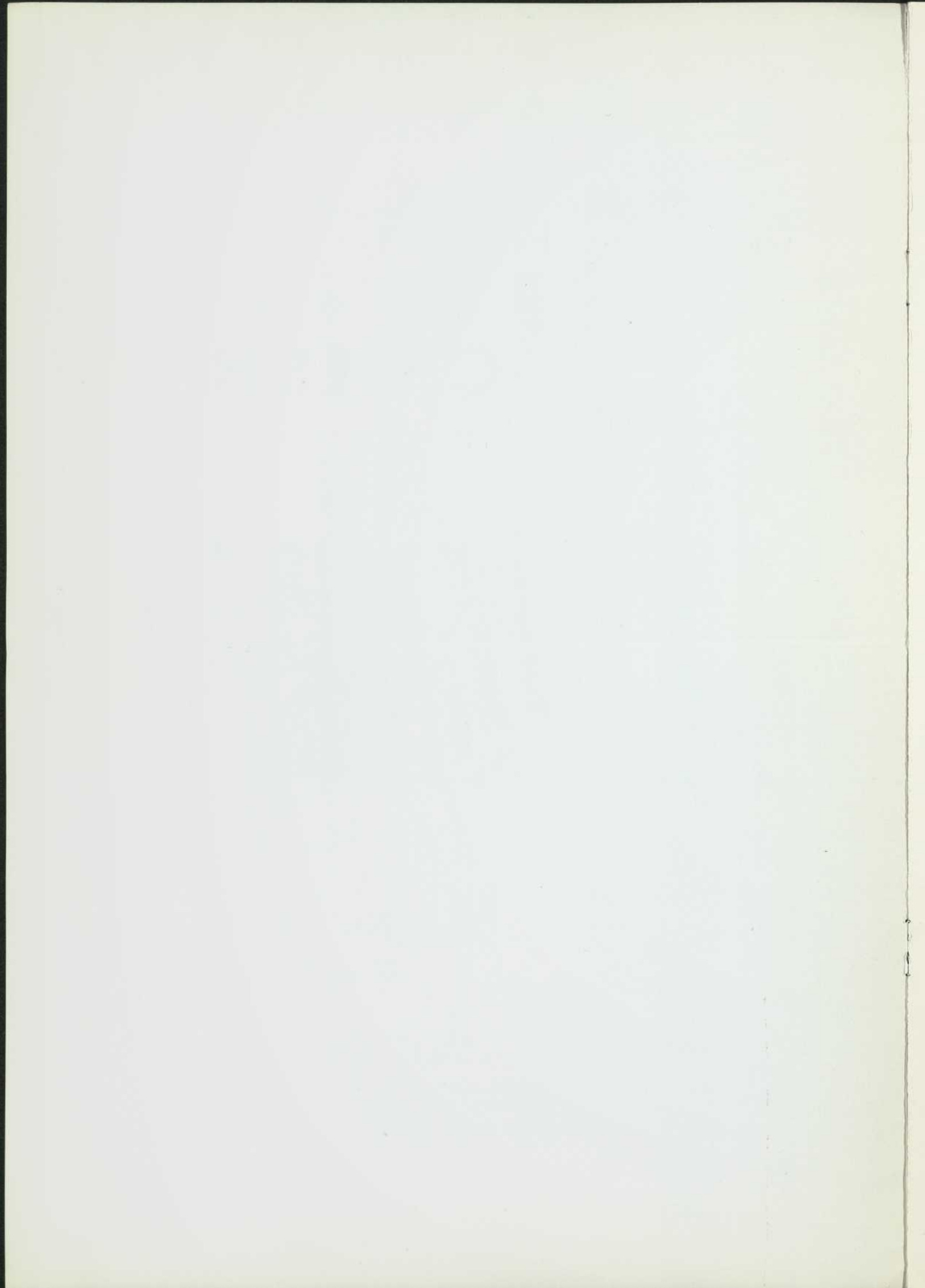
CHAMBER MUSIC

Théâtre Port-Royal

Place des Arts

12 juillet, 20h30

July 12th, 20:30



Soirée musicale

**Une production de Ars
Musicalis-Canada, une division
des Productions Art musical-I.S.
inc.**

Un concert en costumes
d'époque présenté par l'ensemble
Camerata

Directeur de production:
Barry Cole

Auteur et metteur en scène:
Heath Lamberts

Décorateur: Gavin Semple

Recherchiste: Beverly Cavanagh

Régisseur: Renee Schouten

Confection des costumes:
Jean-Paul et Carol Miller

Coiffures: Laurie et Doreen Freeman

Distribution

Williy Bee:
Robin Marshall, comédien invité

Constantin DeGroot:
Coenraad Bloemendal, violoncelliste

Jacqueline Beauchamp:
Suzanne Shulman, flûtiste

Frazio Frascati:
Elyakim Taussig, pianiste

Enid McIntyre:
Kathryn Root, pianiste

Captain Keeling:
James Campbell, clarinettiste

Kertie Phelps:
Angela Skala, violoniste

Renee Schouten et Robin
Marshall sont membres de l'asso-
ciation canadienne Actor's Equity.

Camerata tient à remercier de
leur appui Wintario, initiative
relevant du ministère de la Culture
et des Loisirs de l'Ontario, le
Performing Arts Office, l'université
Queen et le Shaw Festival.

Soirée musicale

**A production of Ars
Musicalis-Canada, a division of
les Productions Art musical-I.S.
inc.**

A Camerata "Concert-theatre"

Producer:
Barry Cole

Author and director:
Heath Lamberts

Designer: Gavin Semple

Research: Beverly Cavanagh

Stage manager: Renee Schouten

Costumes executed by:
Jean-Paul and Carol Miller

Hair design:
Laurie and Doreen Freeman

Cast

Willy Bee:
Robin Marshall, guest actor

Constantin DeGroot:
Coenraad Bloemendal, cellist

Jacqueline Beauchamp:
Suzanne Shulman, flutist

Frazio Frascati:
Elyakim Taussig, pianist

Enid McIntyre:
Kathryn Root, pianist

Captain Keeling:
James Campbell, clarinetist

Kertie Phelps:
Angela Skala, violinist

Renee Shouten and Robin
Marshall are members of the
Canadian Actor's Equity.

Camerata gratefully acknow-
ledges the support received from
Wintario, a program of the
Ontario Ministry of Culture and
Recreation, the Performing Arts
Office, the Queen's University,
and the Shaw Festival.

Argument

« Soirée musicale » reconstitue une séance de répétition d'un concert qui aurait pu avoir lieu n'importe où au Canada, au tournant du siècle. Les musiciens, — certains sont du pays, d'autres viennent de l'étranger — tentent de s'entendre sur la composition du programme qui doit être présenté le soir même en l'honneur du duc de Kent.

Au cours de la répétition, on explore le répertoire des oeuvres romantiques, tant européennes que canadiennes, ce qui donne lieu à de vives divergences d'appréciation entre les Européens blasés, qui ont voyagé à travers le monde et les « coloniaux » qui, plus terre-à-terre, se montrent toutefois étonnamment doués.

C'est le groupe Camerata qui a conçu et mis au point ce spectacle nouveau genre qui allie la formule du théâtre à celle du concert.

Synopsis

"Soirée musicale" is a reproduction of a rehearsal to a concert which might have taken place anywhere in Canada at the turn of the century. The musicians (some travelling, some local) try to decide on the program, which is to be presented that night in honour of the Duke of Kent.

During the process of the rehearsal, both European and early Canadian romantic pieces are explored, and there is the inevitable clash between the blasé, world travelled Europeans and the down to earth, though suprisingly brilliant "colonials".

This production is a Camerata concept of a new genre of concert-theatre presentation.

Programme

Program

Trio en sol mineur op. 63

pour flûte, violoncelle et piano
Carl Maria von Weber
Allegro moderato
Scherzo
La plainte du berger
Finale: allegro

Trio in G minor op. 63

for flute, cello and piano
Carl Maria von Weber
Allegro moderato
Scherzo
Shepherd's Lament
Finale: allegro

Fantaisie de concert sur des thèmes de Rigoletto de Verdi

pour clarinette et piano
Luigi Bassi

Concert Fantasy on themes from Rigoletto by Verdi

for clarinet and piano
Luigi Bassi

Symphonie no 2 en ré majeur op. 36

Transcription pour piano, violon et violoncelle de l'auteur
Ludwig van Beethoven
Finale: allegro molto

Symphony No 2 in D major op. 36

Transcribed for piano, violin and cello by the composer
Ludwig van Beethoven
Finale: allegro molto

Québec Folk Suite

Arrangements de James Campbell

Québec Folk Suite

Arranged by James Campbell

Entracte

Intermission

Septuor en mi bémol majeur op. 20

Transcription pour piano, clarinette et violoncelle de l'auteur op. 38
Ludwig van Beethoven
Premier mouvement:
Adagio — allegro con brio

Septet in E flat major op. 20

Arranged for piano, clarinet and cello by the composer op. 38
Ludwig van Beethoven
First movement:
Adagio — allegro con brio

Presto en mi mineur

pour violon, violoncelle et piano
Alexis Contant

Presto in E minor

for violin, cello and piano
Alexis Contant

Légende en ré majeur op. 42

pour violon et piano
Clarence Lucas

Legend in D major op. 42

for violin and piano
Clarence Lucas

Andante et Rondo op. 25

pour flûte, clarinette et piano
Ferencz Doppler

Andante and Rondo op. 25

for flute, clarinet and piano
Ferencz Doppler

Galop Vol au vent

Calixa Lavallée
Arrangements de James Campbell
L'Ensemble Camerata

Vol au vent Galop

Calixa Lavallée
Arranged by James Campbell
The Camerata Ensemble

Largo de la Sonate no 3 en si mineur op. 58

pour piano
Frédéric Chopin

Largo from Sonata No 3 in B minor op. 58

for piano
Frédéric Chopin

Le clou de la soirée fut la musique romantique qu'interpréta un groupe de concert aux costumes particulièrement élégants, faisant montre d'un enthousiasme et d'une désinvolture qu'on croyait révolus depuis les Temps modernes.

Mais d'autres motifs doublent le plaisir d'assister à un tel concert. Ainsi, à un moment donné, vous entendez la pianiste Kathryn Root rendre de façon extrêmement lente et fluide une pièce de première valeur comme la *Fantaisie impromptue en do dièse mineur* de Chopin; immédiatement après, vous la voyez tenir un rôle de simple figurante, tandis que Suzanne Shulman et le clarinettiste James Campbell s'en donnent à cœur joie à « négocier » les passages de haute technique de l'*Andante et Rondo* de Doppler.

The Toronto Star

En choisissant le *Quatuor en ré majeur pour flûte, K 285*, Camerata présentait l'une des pierres de touche de la musique de chambre pour flûte. Il n'y a pas à s'étonner qu'avec Suzanne Shulman à la flûte, accompagnée de l'altiste Armin, de la violoniste Adele Armin et du violoncelliste Coenraad Bloemendal, l'exécution de l'oeuvre se soit déroulée aussi parfaitement.

The Toronto Star

Monsieur Taussig prit ensuite le rôle de Franz Liszt lui-même, donnant de la *Rapsodie hongroise no 13* une solide interprétation.

The St. Catherines Standard

And best of all, there was Romantic music, played by a sartorially elegant concert party with a brand of casual bravura that has all but vanished from the modern age.

But that's half the fun of such a concert. One moment you'll hear pianist Kathryn Root spinning out an ultra-fluent rendition of a first rate piece of music such as Chopin's *Fantaisie impromptue in C Sharp minor*; the next, you'll hear her filling in background figurations while Miss Shulman and clarinetist James Campbell have the time of their virtuoso lives trading embellishments in Doppler's *Andante and Rondo*.

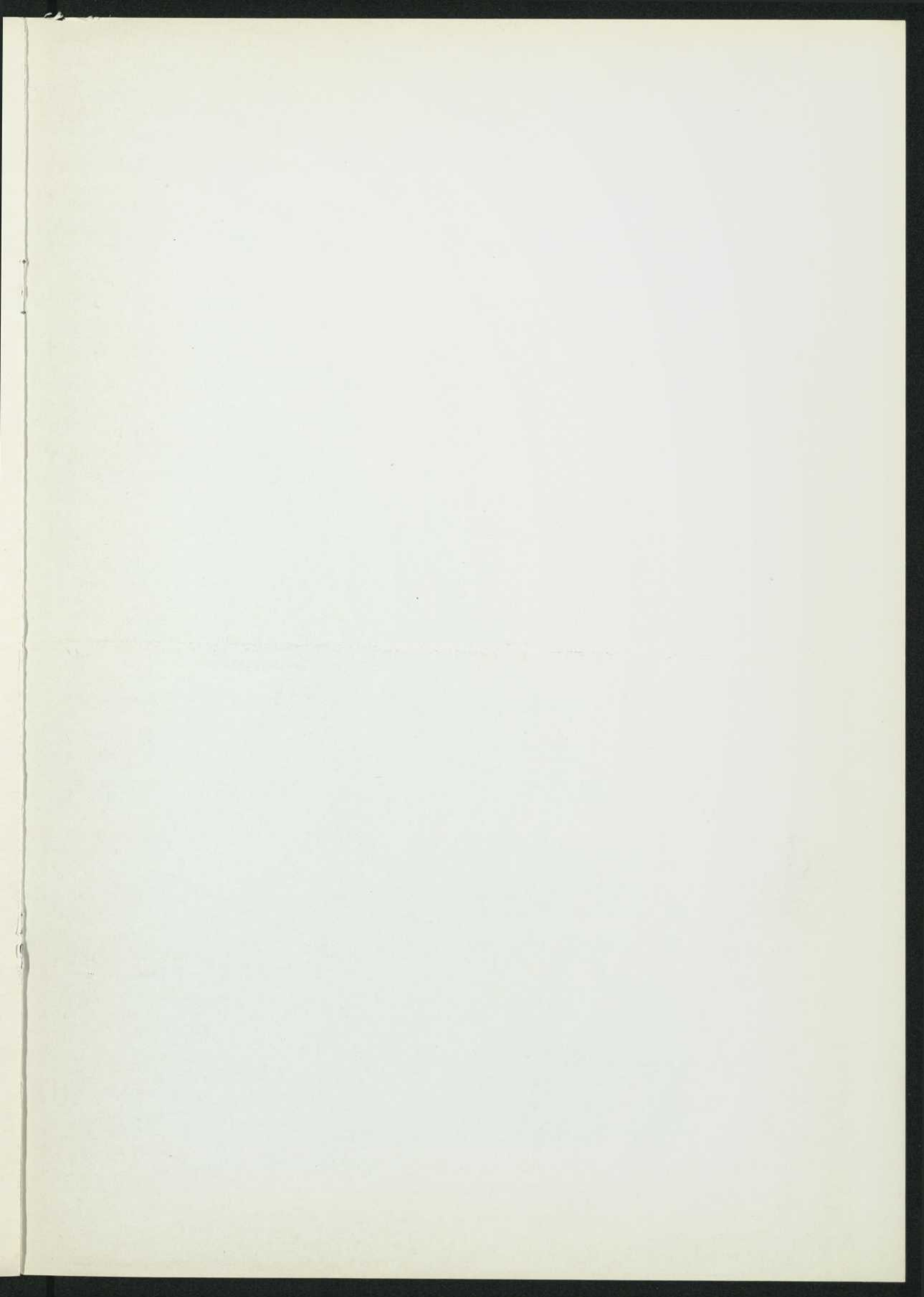
The Toronto Star

With the *D major Flute Quartet, K 285*, Camerata offered one of the cornerstone works in the chamber literature for flute and with Suzanne Shulman playing the part along with violist Armin, violinist Adele Armin and cellist Coenraad Bloemendal, it was no wonder the performance flowed so smoothly.

The Toronto Star

Mr. Taussig took over the role of Franz Liszt himself with a powerful performance of that composer's *Hungarian Rhapsody No. 13*.

St. Catherines Standard



1976.07.12x

PRO JEU 210 1976.07.12x